

УДК 372.881.1

DOI: 10.26456/vtppsyped/2021.1.167

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ ВИДАМ ЭТНОКУЛЬТУРНЫХ ДИСКУРСОВ

Н.А. Сухова

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет
гражданской авиации», Санкт-Петербург

Рассматривается обучение студентов языковых факультетов следующим видам этнокультурных дискурсов немцев, австрийцев, швейцарцев, британцев, американцев и русских: научному, религиозному, институциональному и бытовому.

Ключевые слова: студенты языковых факультетов, дискурс-анализ, научный, религиозный, институциональный и бытовой дискурсы, упражнения.

В процессе формирования поликультурной картины мира студентов нами был проведен дискурс-анализ поведения людей изучаемых культур: Германии, Австрии, Швейцарии, Великобритании, Америки и России. *Цель написания данной статьи* – на основе анализа различных видов дискурса представителей шести культур предложить упражнения.

Задачи, необходимые для достижения поставленной цели:

1) проанализировать проведенные нами ассоциативные эксперименты с целью выявления особенностей поведения представителей четырех культур в разных типах дискурса (к сожалению ассоциативный эксперимент удалось провести только в трех культурах – в Австрии, Швейцарии и России – и результаты четвертого эксперимента были взяты у коллег из Москвы);

2) провести анализ словарных статей толковых иноязычных словарей к лексемам: Russian, russisch, русский, English, englisch, английский, American, amerikanisch, американский, Austrian, österreichisch, австрийский, Swiss, schweizerisch, швейцарский, German, deutsch, немецкий;

3) выявить различия в интересующих нас видах дискурса;

4) предложить упражнения для обучения студентов на факультетах иностранных языков по дисциплинам «Межкультурная коммуникация» и «Поликультурная коммуникация».

Приведенные данные являются результатом анализа ассоциативных экспериментов, которые проводились в 2007 г. в Австрии (128 человек), в 2009–2010 гг. в России (119 человек), в 2013–2014 гг. в Швейцарии (100 человек). Данные о немцах взяты из ассоциативного эксперимента психолингвистов института языкознания [6], а также из научной литературы [5, 10]. Жизнь в Швейцарии описана на основе работы Кюнга [11]. Данные по американцам и британцам взяты

© Сухова Н.А., 2021

из научных источников [1, 2, 8]. Приведем определение дискурс-анализа.

Дискурс-анализ, по Л.М. Макарову, – это «интегральная сфера изучения языкового общения с точки зрения его формы, функции и ситуативной, социокультурной обусловленности» [3, с. 99]. Таким образом, поведение представителей разных культур рассматриваем с позиций формы (конкретные фразы, выражения и язык тела) в зависимости от функции и ситуации общения.

В нашем исследовании вычлняются следующие типы дискурса: 1) научный; 2) религиозный; 3) институциональный; 4) бытовой.

Рассмотрим бытовой дискурс среди британцев, американцев, австрийцев, швейцарцев, немцев и русских. Британцы [8] в общении склоны к преувеличению, дольше прощаются, что прослеживается в выражении «to say our good byes». Уходить сразу после выражения «good bye» в британской культуре не принято, поэтому в процессе прощания, непрерывного разговора эта фраза может прозвучать около 10 раз. Благодарность и извинения в Великобритании принято выражать несколькими предложениями, а не как в русской культуре одной фразой «Спасибо, я тронут» или «Простите, я не хотел». Например, благодарность за обед может звучать как «That was great! Thank you very much for lovely dinner, the food was delicious! I really enjoyed this evening!». Мышление и *поведение* британцев более позитивное. Например, пословица «However long the night, the dawn will break» является тому доказательством («Как бы долго не длилась ночь, рассвет все равно наступает»). Для русских людей грусть – нормальное состояние, которое доставляет им удовольствие. Об этом поют и сочиняют стихи. Американцы уверены в следующем дне и очень позитивны. Практически все американцы уверены в себе, улыбчивы и очень патриотичны. Русские люди склонны к фатализму «Бог весть», «как Бог на душу положит», «бабушка надвое сказала», «это еще вилами на воде писано».

Британцы и русские люди схожи по сдерживанию *эмоций*, американцы громко разговаривают и смеются, легко начинают разговор, часто удивляясь, используют слово «waw!».

Ситуация знакомства у британцев более сдержанная: нужно поговорить о погоде, затем представиться. Не следует говорить о семье или задавать вопросы о родне. Американец может просто назвать свое имя и похлопать по плечу собеседника.

Будучи в гостях у британцев, нужно изображать притворное отсутствие интереса к интерьерам дома, ни в коем случае не делать комплименты относительно убранства комнат.

В качестве неприятия какой-то темы общения британцы начнут приподнимать брови и покашливать. Русские будут уходить от темы разговора, меняя ее. Американцы открыто скажут, что надо сменить тему разговора.

Британцы никогда не будут хвастать большим количеством потраченных денег, русские же, наоборот, будут горды своей дорогой покупкой и обязательно скажут об ее дороговизне.

Еще одно правило – не быть серьезным – требует использовать юмор и самоиронию в общении у британцев. Русские люди стараются не использовать самоиронию, но юмор в бытовом и институциональном дискурсах присутствует в виде анекдотов и смешных историй из жизни общающихся. Американские шутки, как правило, незатейливы.

Американцы, немцы, британцы, австрийцы и швейцарцы не имеют понятия о феномене кухонного общения русских людей и привычки изливать душу близким и в поезде совершенно незнакомым людям. У представителей уже названных культур не бывает обильных застолий, как у русских, и долгого произношения тостов.

Американцы, немцы, швейцарцы, австрийцы и британцы считают, что приехавшему человеку нужно создать благоприятные условия для пребывания в гостях и не напрягать его чрезмерным вниманием, гость должен чувствовать себя как дома, а значит, он должен быть предоставлен сам себе. Для русского человека важно общение, и если хозяин оставил его одного в квартире или в доме, а сам уехал на несколько дней по своим делам, то его отсутствие характеризуется русским как неуважение.

Американцы относятся к русскому гостеприимству как к чему-то навязанному и чрезмерному.

Если в Америке или в общении с американцем сказать при прощании «good day», то эта фраза будет восприниматься как резкая и грубая с коннотативным оттенком «разговор окончен, до свидания».

Благодарение американцев и русских в бытовом и институциональном дискурсе не всегда принято. В Великобритании, Австрии Швейцарии, Германии благодарить принято везде и за все, даже за билет в автобусе.

В ответ на благодарность в Англии и Америке ответят «You are welcome», «My pleasure», что соответствует русскому выражению «Не за что», в котором присутствует отрицание в виде частицы «не». (Языковые отличия характеризуются стремлением русскими людьми все отрицать. Даже в пожеланиях русских людей присутствует отрицание – например: «Не болей!» – «Stay well!»; «Не забудь взять свои ключи!» – «Remember to take your key!».) В немецком языке и его австрийском и швейцарском вариантах подобная фраза будет звучать как «Gern geschehen».

Американцы не признают в процессе коммуникации молчание, британцы, немцы, швейцарцы и австрийцы в паузах заводят салонные разговоры. Русские люди к паузам в разговоре относятся терпимо.

Американцы нелюбознательны, поэтому они не будут иметь

представления о том, в каком городе вы родились и в какой части России он находится. Общение с американцами будет тематически ограничено.

Американец начинает процесс общения словами «I am glad to see you», что является штампом. Русские люди искренне рады встрече. В последнее десятилетие, общаясь с иностранцами, русские люди научились улыбаться и понимают, что функции улыбки в России и за рубежом разные. В России улыбка – это реакция на смешную историю, анекдот. За границей улыбка – это элемент общения.

В институциональном дискурсе у русских студентов в Германии, Австрии, Швейцарии, США и Великобритании возникнут проблемы. Так как в зарубежных вузах нет постоянного состава групп студентов, обучающиеся учатся самостоятельно с большой ответственностью и в постоянной конкуренции. Списывание, выполнение работы в последний момент, что типично для русских, вызывает неприятие у зарубежных студентов и преподавателей. Американцы относятся к индивидуалистской культуре, где каждый выживает как может. В американской культуре не принято покрывать нарушающих закон. Если в американском школьном журнале у обучающегося появится три замечания, то родителей сразу вызывают в школу. Пропуски занятий учащимися в Германии наказываются в денежном эквиваленте, родители платят государству штраф в размере 1000 евро.

Независимость американцев, выражающаяся в виде личного мнения, свободы, ценится ими превыше всего. Студенты сами осуществляют контроль за питанием, отдыхом и финансами, впрочем, как и во всех культурах. После окончания школы молодые люди предпочитают жить самостоятельно. У американцев нет жалости к отчисленным студентам. Они пренебрежительно относятся к неудачникам и любят победителей, считают, если человек богатый – значит, он умный. Американцы эгоцентричны: считают Америку центром Земли. Они спокойно относятся к неудачам и любят новизну. В их понимании новое значит лучшее.

Английский антрополог К. Фокс [8] называет английский этикет лживым, нелогичным и лицемерным. Неприкосновенность к частной жизни англичан, нежелание говорить первому собеседнику о себе и семье делают англичан холодными замкнутыми, недружелюбными и неприветливыми. Членение общества на классы и употребление определенной лексики характеризует англичанина как представителя низшего класса, верхушки рабочего класса, среднего класса или высшего общества. К словам низшего класса относятся следующие: «pardon», «toilet», «serviette», «dinner», «settee», «lounge». «sweet». Соответствия этим словам в высшем обществе: «sorry», «lavatory», «napkin», «supper», «sofa», «sitting room», «pudding».

Англичане пользуются языком пантомимы: чтобы привлечь

внимание официанта в ресторане, нужно встретиться с официантом взглядом, поднять брови и дернуть подбородком. Стоит обратить внимание на типичную только для англичан манеру еды гороха. Англичане едят его вилкой, острые концы которой направлены вниз (внешней стороной вилки), на вилку накалываются две или три горошины, которые являются бордюром для накладывания последующих горошин.

Религиозный дискурс в Германии, Австрии, Швейцарии характеризуется молчанием. Люди, приходящие в дом Бога, общаются либо шепотом, либо молчат. В Австрии популярной является пословица «Gott ist ewig, immer und überall, so wie unten so auch oben, so wie innen so auch außen» – «Бог вечен, он всегда и везде, как внизу, так и наверху, как внутри, так и снаружи». В России известно высказывание «На бога надейся, да сам не плошай». В Америке «basket meeting» обозначает религиозное собрание в форме пикника, «Bible school» – занятия при церкви во время летних каникул, в которых изучают ремесла и рукоделие.

Научный дискурс характеризуется приветствием, например, на международной конференции, представлением своего доклада, ответа на вопросы без длительного молчания либо просьбой дать минуту подумать. В конце презентации на слайдах обязательно должна быть цитируемая литература и благодарность за просмотр презентации и прослушивание доклада. Научный дискурс характеризуется и энциклопедическими научными знаниями.

Представим ряд упражнений, апробированных на факультете иностранных языков. Упражнения представлены в виде вопросов, таблиц, поликультурных диапазонов концептов и драматизаций. Поликультурный диапазон концептов представляет собой аналогичные концепты в разных культурах и относящиеся к ним статьи в интересующих исследователя иноязычных словарях. Содержание диапазона поликультурных концептов будет поликультурным видением изучаемой культуры. Вопросы используются для проведения мозгового штурма и соревнования между группами студентов на тему «Поликультурная мозаика». Упражнения подразделяются на условно-коммуникативные и коммуникативные, проводятся в устной и письменной формах.

Multicultural world view of American people

Картина мира *русских людей* с точки зрения *американцев* [12, с. 1494].

Read the information and answer the questions below.

– American people associate Russia with: Russian salad, Russian olive and Russian tea. What is special in these Russian things and traditions in every day discourse?

Картина мира *англичан* с точки зрения *американцев* [12, с. 564].

– Could you describe the English muffin? (Key: английский кекс –

дрожжевой хлеб в виде оладьи, который режут пополам, жарят и намазывают маслом).

– What is special in English mustard? (Key: английская горчица состоит из горчичного порошка с добавлением муки и куркумы).

Картина мира *немцев* с точки зрения *американцев* [12, с. 710–711].

– What colour is German cockroach? What is its Russian translation? (Key: red, прусак).

– What is German silver? (Key: нейзильбер, который содержит сплав меди с 5–35 % никеля и цинка.)

Картина мира *швейцарцев* с точки зрения *американцев* [12, с. 1718].

Describe the Swiss army knife. Why do men dream to have it?

– Give the definition of the word combination «Swiss guard». (Key: швейцарская гвардия – единственный на настоящий момент вид вооруженных сил Ватикана).

– How is Swiss cake called? Give the Russian translation.

Картина мира *австрийцев* глазами *американцев* [12, с. 107].

– What is Austrian shade? (Key: австрийские шторы в виде волн на окнах, которые образуются за счет вшитых вертикальных полос ткани и подтянутых за веревочки).

Автостереотип картины мира американцев [12, с. 50].

– What is America's Cup? (Key: кубок Америки, где принимают участие гоночные яхты из разных стран, включая США и Австралию).

– Fill in the table below:

Culture	Russian	British	German	Austrian	Swiss	American
Tea with rum and lemon						
Salad, where all ingredients are cut						
Stores in the shape of waves						
Breakfast, which consists of ham and eggs						
bald eagle						
americium						
Yellow lotus						
Crocodile, whose narrow snout is triangular						

– Could you explain the situation: one Russian teacher spoke to American students in Siberia in winter and wanted to show them her care and asked – «Have you put on warm socks?» The reaction of students was negative.

– Dramatize the situation of acquaintance in America.

Multicultural world view of British people

Картина мира *русских* людей глазами *англичан* представлена только одним выражением: Russian roulette [9].

Read the following information and answer the question:

– What is Russian roulette? (Key: русская рулетка, англичане описывают ее как игру, в которой двое людей стреляют друг в друга, но в одном пистолете находятся шесть пуль, а в другом только одна, кому какой пистолет попадет, не знает никто).

Картина мира *американцев* представлена лексемами: [9, 41–42].

– Explain the terms «Amerasian» and «Amerindian»? (Key: люди американо-азиатского происхождения, истинный американец – житель Америки).

– Describe the kind of coffee «americano».

Картина мира *немцев* глазами *англичан* [9, с. 592].

– Name the German dog.

Картина мира *швейцарцев* с точки зрения *англичан* представлена лексемами [9, с. 1454]. What is Swiss Chard? (Key: мангольд – двулетнее травянистое растение, подвид свеклы).

Картина мира австрийцев с точки зрения *англичан* не содержит лексем со словом Austrian.

Автостереотип картины мира *англичан* [9, с. 458]. What or who is English rose? – Describe the special way of eating peas in Great Britain.

– Dramatize the visiting one café of British people.

– Dramatize the situation of saying good bye in Great Britain.

– Mark each word with one of the following letters «B» (British), «Am.» (American), «G» (German), «A» (Austrian), «S» (Swiss), «R» (Russian): roulette, Amerasian, measles, shepherd, coffee, roll, cheese, breakfast, rose, horn.

Polikulturelles Weltbild der Deutschen

Lesen Sie die Information und beantworten Sie die Fragen.

Картина мира *русских людей* [13, с. 1070]. – Wie heißt das Gebäck in der Form der lateinischen Buchstaben?

Картина мира *американцев* [13, с. 163] – Wie heißt das Wörterbuch der amerikanischen Kultur? – Wodurch unterscheidet sich der Amerikanerleben von den anderen Rebensorten? – Wie heißt die amerikanische Assoziation der Staatsanwälte?

Картина мира *швейцарцев* [13, с. 1132]. – Finde die deutschen Entsprechungen: молочное хозяйство, сыроварня, дом, построенный в швейцарском стиле, швейцарская гвардия, немецкий язык в Швейцарии.

В толковом словаре немецкого языка Wahrig нет прилагательного österreichisch. Картина мира *англичан* [13, с. 413].

Далее мы предлагаем студентам объяснить значения немецких слов, например, *Engländererei* (преувеличенное подражание всему английскому), *englische Broschur* (сшитая внакладку брошюра), *englische Krankheit* (рахит), *englisches Riechsalz* (смесь соли из рога оленя и поташа с лавандовым маслом), *der englische Gruß* («Провозглашение Марии» – известное произведение, резьба по дереву Вейта Штоса), *Englischeder* (крепкая, плотная вытканная хлопчатобумажная ткань для

рабочей одежды).

Автостереотип немцев [13, с. 145–146]. Beantworten Sie die Fragen: Wie heißt die systematisierte Liste der Werke von Franz Schubert, die von dem Musiker – Wissenschaftler Otto Erich Deutsch gemacht wurde?

– Wie benehmen sich Deutsche in einer Kirche? – Haben deutsche Studenten in jedem Fach dieselben Gruppen? – Ist es erlaubt, die Schule in Deutschland zu versäumen? – Wer ist Otto Normalverbraucher?

Multicultural world view of Russian people

В Новом энциклопедическом словаре 2014 года [4] были найдены лексемы: английский, американский, австрийский, немецкий, швейцарский, русский.

Картина мира *австрийцев* [4, с. 32]. Картина мира *американцев* [14, с. 66–67]. Картина мира *англичан* [4, 74–75]. Картина мира *немцев* [4, с. 898–899]. Answer the questions: Who or what are female Germans? Картина мира *швейцарцев*: [4, с. 1500]. Why is the Swiss national bank very important for Russian people?

Автостереотип картины мира русских [4, с. 1172–1173]. – Give the definition of the word combination «Russian seasons».

Автостереотип картины мира русских представлен в толковом словаре русского языка [7, с. 870–873]. – Why did Russian authors of the dictionary pay attention to wars? – What do Americans think about Russian hospitality? – Will Russian people speak about the prize of one expensive thing they bought? – Explain in English the meaning of word combination «потребительская корзина». – Will Russian students write the qualification work on time? – Will Russian people visit a church every week? – What does the kitchen communication or communication in a train for Russian people mean?

Polikulturelles Weltbild der Schweizer

Картина мира *немцев* глазами *швейцарцев*. Обучающиеся в Швейцарии упомянули слово «*Deutsch*» – к каждому стимулу: «*Grammatik*», «*Prüfung*», «*Klausur*»; «*Deutschland*» - как реакция на стимул «*Klausur*», «*Deutsche*» – на стимул «*sauber*» – чистый.

Beantworten Sie die Frage: Wie ist das Verhältnis der Schweizer zu Deutschen?

Картина мира *американцев* глазами швейцарцев: «*Amerika*» – эта лексема была написана на стимул «*Euro*», «*Dagobert Duck*» – на стимул «*Vertrag*», «*James Bond*» на стимулы «*das Böse*», «*New York*», «*Statue of Liberty*» – на стимул «*die Sehenswürdigkeit*», «*cowboy*» – на стимул «*der Mann*» – мужчина, «*4-ever*», «*waw*» – на стимул «*Freund*».

– Was bedeuten die Wörter: 4-ever, 2L8, B4N, W8 in den E-Mails? (Key: forever, too late, bye for now, wait.)

– In welchen Situationen gebraucht man die Interjektion «*waw*»?

Картина мира *русских* характеризуется двумя лексемами: «*Russisch*» на стимул «*Fremdsprache*», «*FCB*» на стимул «*Feind*».

Сложно выявить отношение к России по двум лексемам.

Картина мира *англичан* представлена лексемами: «*English*» (10) – на стимулы «*die Fremdsprache*» (7), «*die Grammatik*» (3), «*Big Ben*» – на стимул «*die Sehenswürdigkeit*» и обилием слов, написанных на английском языке: «*money*» (2), «*Bodybuilder*», «*Okey*» на стимул «*stark*», «*What?*» на стимул «*Fiaker*», «*take it easy*» на стимул «*Krieg*», «*cool*» (4) на стимул «*die Diplomarbeit*», «*IQ*» на стимул «*klug*».

Автостереотип картины мира *швейцарских обучающихся* представим стимулом *Bern: Stadt* (14), *Hauptstadt* (6), *Bär* (3), *Heimat* (3), *klein* (2), *Schule* (2), *Zytglogge* (2), *Zürich* (2), *Aare*, *Bärengraben*, *Bundeshaus*, *gemütlich*, *Hauptstadt der Schweiz*, *hier*, *Nicolas*, *NMS*, *schöne Stadt und Schule*, *Schweiz*, *Tanz dich frei*, *zu Hause*, *Zwiebelmarkt*.

– Welche Märkte sind in den deutschsprachigen Ländern verbreitet?
– Zeigen Schweizer in der Kommunikation ihre Emotionen? – Sind Schweizer selbstironisch? Sind Schweizer patriotisch? – Schreiben Sie nach jedem Wort oder Wendung Buchstaben «R», «Am.», «D», «Ö», «B», «S»: sauber, Dagobert Duck, James Bond, Statue of Liberty, Big Ben, Waw, FCB, Zytglogge, Bärengraben, NMS.

Polikulturelles Weltbild der Österreicher

Картины мира с точки зрения *австрийцев* будем исследовать на основе ассоциативного эксперимента, проведенного нами.

Картина мира *американцев* представлена только одним словом «*Amerika*» (6) как реакция к стимулам «*Feind*», «*Krieg*», «*Europa*».

Картина мира *англичан*: *English* (14), *cool* (2), *team work* (2), *Big Ben*, *Blues*, *science fiction*, *clever*, *clown*, *Comedy*, *company mission*, *England*, *loose*, *Management*, *money*, *OK*, *Overhead*, *overrated*, *pride*, *reasonable*, *response*, *shopping*, *snowboarden*, *study*, *team*, *stupid*, *understand*.

Картина мира *русских*: *Russisch* (9), *Moskau* (2), *Lomonossow*, *Österreich und Russland*, *Puschkin*, *Schostakowitsch*, *Белая гвардия*, *говорить*, *достопримечательность*, *право*. – Welche berühmten Russen sind in Österreich bekannt?

Картина мира *немцев*: *Deutsch* (10), *Hitler*, *Heidi Klumm*.

Картина мира *швейцарцев* представлена только реакциями «*Schweiz*», «*Alpen*». *Автостереотип* картины мира *австрийцев*: *Tirol: Berge* (18), *Innsbruck* (12), *Dialekt* (7), *Skifahren* (6), *Bundesland* (5), *Heimat* (3), *Österreich* (3), *Freunde* (2), *Schi fahren* (2), *Kitzbühler* (2), *Ski* (2), *altmodisch*, *der Westen*, *Enge*, *Etsch und Eissack*, *gemütlich*, *goldenes Dach*, *grüne Wiesen*, *Hut*, *Italien*, *Jodeln*, *Käse*, *Käsespätzle*, *klein*, *Lederhose*, *nette Leute*, *Patrioten*, *Salzburg*, *sympathisch*, *Tirol*, *Urlaub*, *Vorarlberg*.

– Sind Österreicher höflich? – Denken sie positiv? – Was bedeuten Lederhose und Hut für Österreicher? – Was machen Österreicher in den Bergen, wenn sie Freizeit haben. Wie heißt das Lieblingslebensmittel der Österreicher?

Таким образом, описанные упражнения способствуют обучению

студентов языковых факультетов видам дискурсов и формированию их поликультурной картины мира.

Список литературы

1. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. М.: Гнозис, 2005. 235 с.
2. Ма Т.Ю. Американская языковая личность в культурно-историческом пространстве США: монография. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2011. 204 с.
3. Макаров Л.М. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
4. Новый энциклопедический словарь. М.: РИПОЛ классик, 2014. 1568 с.
5. Томчин А.Б. Наблюдая за немцами. Скрытые правила поведения. М.: РИПОЛ классик, 2011. 528 с.
6. Уфимцева Н.В., Стернин И.А., Экерт Х. и др. Ассоциативные нормы русского и немецкого языков. Москва–Воронеж: Истоки, 2004. 130 с.
7. Ушаков, Д. Н. Большой толковый словарь современного русского языка. М.: «Альта-Принт», 2005. 1239 с
8. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М.: РИПОЛ классик, 2011. 512 с.
9. English Dictionary for Advanced Learners, Macmillan, 2003. 1693 p.
10. Ertelt-Vieth, A. Interkulturelle Kommunikation und kultureller Wandel. Eine empirische Studie zum russisch-deutschen Schüleraustausch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH+Co, 2005. 391 s.
11. Küng T. Gebrauchsanweisung für die Schweiz. Piper, München, Zürich: Piper Verlag GmbH, 2007. 208 s.
12. The New Oxford American Dictionary / edited by Elisabeth J. Jewell, Frank Abate. Oxford: University Press, 2001. 2023 p.
13. Wahrig. Deutsches Wörterbuch / R. Wahrig - Burfeind München: Bertelsmann Lexikon Verlag GMBH, Güterslon, 2001. 1451 s.

Об авторе:

СУХОВА Наталья Александровна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет гражданской авиации» (196210, Санкт-Петербург, ул. Пилотов, 38); e-mail: natasuchova@yandex.ru

TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES FACULTIES STUDENTS KINDS OF ETHNOCULTURAL DISCOURSES

N.A. Sukhova

Saint Petersburg State University of Civil Aviation, Saint Petersburg, Russia

The article is devoted to the teaching of foreign languages faculties students the following kinds of ethnocultural discourses of Germans, Austrians, Swiss, British, Americans and Russians: scientific, religion, institutional and every day discourses.

Keywords: *students of foreign languages faculties, discourse analyses, scientific, religion, institutional and every day discourses, exercises.*